

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 32 (1975)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Trinkwasser Brauchwasser Betriebswasser Kühlwasser Abwasser

AW

Wir verbessern die Wasserqualität durch Zugabe fester, flüssiger oder gasförmiger Medien. Ein ausgereiftes Dosieranlagenprogramm, manuell bedient oder geregelt von Meßgrößen wie Durchflußmenge, pH-Wert, Redox-Potential, Leitfähigkeit usw., schafft klare Verhältnisse. Unser know how reicht von der Projektierung kompletter Anlagen bis zur Montage und Inbetriebnahme.

Rufen Sie uns ganz einfach an. Unsere Beratungs-Ingenieure stehen Ihnen jederzeit zur Verfügung.

**Wasserkonditionierung  
ist unser Gebiet**

**zier**

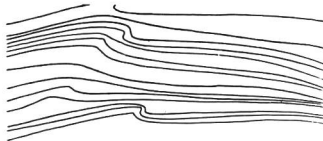
Ernst Zier Anlagenbau AG  
8302 Kloten, Steinackerstrasse 37  
Telefon 01-813 25 84 Telex 53901



Zwei wichtige Ereignisse zur gleichen Zeit!

**sep/pollution**

6. Internationale Fachmesse für Öffentliche Dienste,  
Umweltschutz und Umwelttechnik



**kongress i.s.w.a. '76**

Internationale Vereinigung für Abfallbeseitigung und  
Städtereinigung.



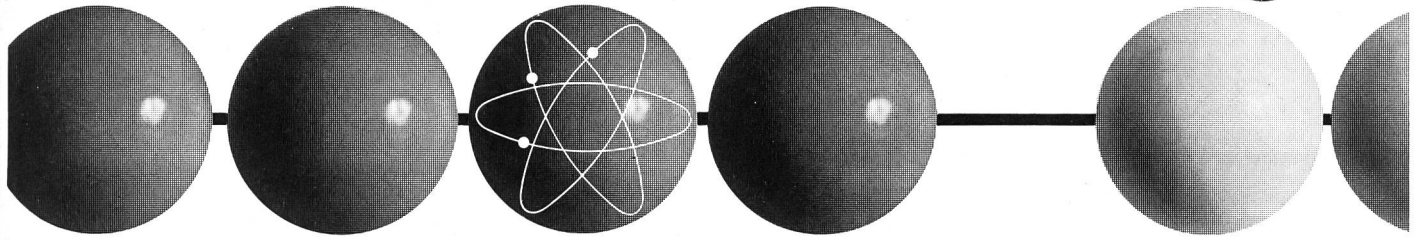
Padua, Italien – Messegelände – 20./27. Juni 1976.

Weitere Auskünfte erteilt:

**sep/pollution – i.s.w.a. 76**

Fiera di Padova – Via Tommaseo, 59-35100 Padova (Italien), Telefon 3 86 20, Telex 33 142

# Die Summe reicher Erfahrung: GWF-Elektronik-Messanlagen



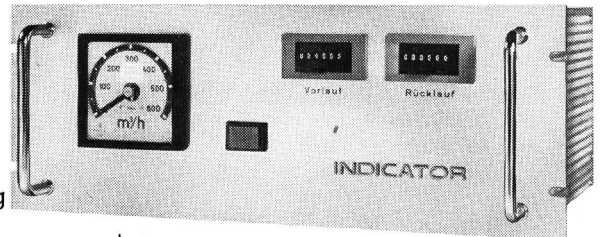
**75 Jahre** Erfahrung bringen reiche Ausbeute. Wir verwenden sie nutzbringend für die Zukunft. GWF-Elektronik-Messanlagen sind der beste Beweis dafür. Einfache Summierung, Addition und Subtraktion mehrerer Messwerte, momentane Durchflussmessung, Dosierung, Sollwertsteuerungen sowie Spezialaufgaben, örtlich oder fernübertragen, sind ideale Ergänzungen in unserem Kaltwasserzähler-Programm. Ähnliche Lösungen bieten wir Ihnen im Gaszähler-Programm.

## Sendeseite

Die Sendeseite umfasst Turbinenzähler der Baureihe TZ und TZ-R sowie Messsonden.

## Auswertung

Die elektronische Auswertung umfasst den Netzteil, für die Totalisierung den Vorwählzähler, für den momentanen Durchfluss den



Digital-Analog-Umformer, für Messungen in zwei Richtungen den Richtungsgeber sowie die entsprechenden Summier- und Anzeigergeräte.

# GWF

Gas- und Wassermesserfabrik AG  
6002 Luzern, Tel. 041 41 24 24

## Abfall- und Laubsaugen,

mähen, düngen, wischen, schneesleudern, schneepflügen; Transporte ausführen mit 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgängen (7 PS 4-Takt-Industriemotor) auf Grossflächen

**mit einer einzigen Schweizer Mehrzweckmaschine:**

**UNITRAC**  
**COMBI+** von

**UNIVERSAL**

Zusatzaggregate zum  
mähen → düngen → wischen  
abfall- und laubsaugen  
schneesleudern, schneepflügen →  
**Der Umbau erfolgt minutenschnell,  
ohne Werkzeuge. Alles sofort lieferbar.**



Robust  
für  
Dauereinsatz

Probleme der  
Grossflächenwartung  
löst UNIVERSAL universell  
und optimal. 40 Jahre Erfahrung  
mit Motoren. UNIVERSAL AG,  
8942 Oberrieden, Tel. 01/720 14 43

**BON** UNIVERSAL AG, Motorenfabrik  
8942 Oberrieden  
Telefon 01 - 7 2014 43

Bitte senden Sie mir den ausführlichen  
Prospekt über den UNITRAC-COMBI, so-  
wie Bezugsquellen-Angaben. p1

Name: \_\_\_\_\_

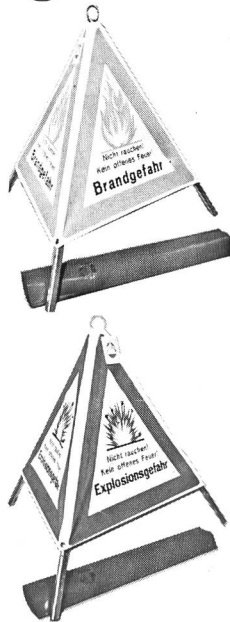
Adresse: \_\_\_\_\_

## Triopan-Faltsignale

leisten überall für die vorübergehende Signalisation wertvolle Dienste, sei es bei Vermessungsarbeiten, Anbringen von Markierungen, bei Unfall-Aufnahmen durch die Polizei, im Einsatz beim Abfüllen flüssiger Treib- und Brennstoffe

**Brandgefahr**  
oder explosiver Stoffe  
**Explosionsgefahr**

Diese Signale sind im täglichen Gebrauch nicht mehr wegzudenken.



**TRIOPAN**

Jos. Butz, Hauptstrasse 53a  
9400 Rorschach  
Telefon 071 41 42 72  
Postfach 20

## Kehrichtbeseitigung mit Müllpressen von HUNKELER oder:

### Kosten-Ersparnis

Mit der rationellen Abfuhr durch Absetz- oder Gleitabsetzkipper sparen Sie Geld - bis zu 90% der bisherigen Kosten!

### Kleinerer Platzbedarf

Anfallender Kehricht wird bis auf ein Fünftel des bisherigen Raumes verdichtet - Raum, den Sie anders und besser nutzen können.

### Einfache Bedienung

Die Beschickung mit Kehricht erfolgt manuell, über Transportbänder und Abfallschächte oder mit Container-Kippvorrichtungen. Die Befüllart kann ganz Ihren Verhältnissen angepasst werden.

Wie Sie rationell, platz- und kostensparend Ihre Abfallsorgen loswerden.



Für fortschrittliche Lösungen  
**HUNKELER AG**  
Maschinenfabrik/Abt. Pressen  
4806 Wikon  
Telefon 062 51 93 33



## HARTMANN bekämpft den Lärm

Lärm verursacht irreparable Gehörschäden und ist eine Umweltgefährdung besonderer Art; kaum eine Branche ist davon ausgeschlossen. Die Lärmbekämpfung ist das Gegenwartsproblem Nr. 1 und es gehört zu den primären Forderungen, die Umwelt und insbesondere die Arbeitsplätze humaner zu gestalten.

**HARTMANN bietet ein breites Angebot für individuelle, sekundäre Lärmbekämpfung.**

- OPTIMIT Blei-Gummi-Matten
- OPTI-DUUU Schalldämmfolien
- Lärmabsorptions-Bausteine M 33 System



Wir planen und konstruieren vollständige Lärmschutzvorrichtungen.

Unsere Fachleute lösen auch Ihre Lärmschutzprobleme.



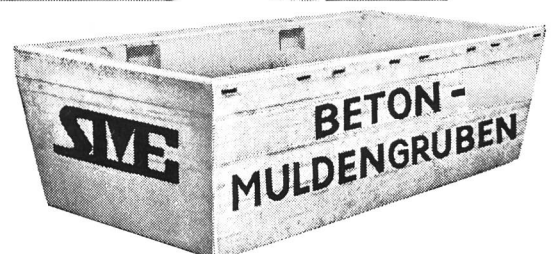
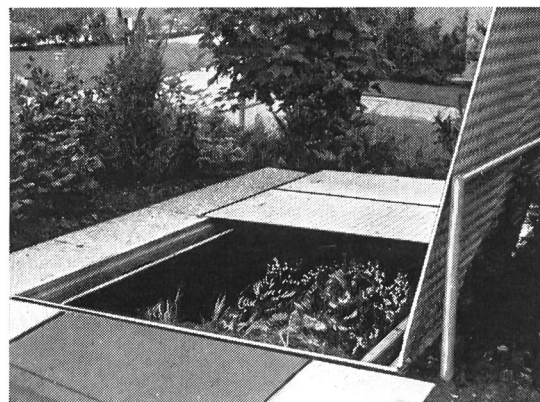
**HARTMANN + CO AG**

Abteilung Lärmbekämpfung  
2500 Biel, Telefon 032 42 01 42

Geb. Steiner AG

**SM-BETON MULDENGRUBEN**

8902 Urdorf Birmensdorferstrasse 15 Tel. 01 - 98 86 26 01 - 98 66 76



Die vorgefertigten SM-Beton-Muldengruben eignen sich für Wechsel-lade-Mulden und Abfallgruben. Sie bringen Ordnung in den Betrieb und brauchen keinen Unterhalt. Sind rasch eingebaut (1 - 2 Tage).

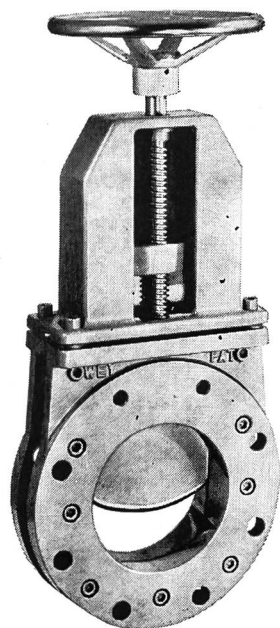
Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerte.

Geb. Steiner AG

**SM-BETON MULDENGRUBEN**

8902 Urdorf Birmensdorferstrasse 15 Tel. 01 - 98 86 26 01 - 98 66 76





**SISTAG**

Schieber Pat. WEY sind:

kompakt  
robust  
absolut dicht  
in verschiedensten  
Anwendungsgebieten  
tausendfach  
bewährt!

Normschützen für Kläranlagen  
Absperr- und Regulierklappen  
Automatische Niveauregler  
Automatische Druckregler  
Druckschlag-Verhinderungsklappen  
Rückschlagklappen

Maschinenfabrik Sidler Stalder AG  
6274 Eschenbach LU  
Telefon 041 89 18 75

## Lecksicherungsanlagen

Endgültiger Ausweis Nr. 08.01.75 des Eidg. Dept. des Innern.

Was bietet eine vollvakuumetrische Leckanzeige- und -Sicherungsanlage  
**CH - VACUMATIC - II?**

Das ausgereifte und erprobte VACUMATIC-System kontrolliert Ihre **Tankanlage und sämtliche Leitungen** Tag und Nacht auf Dichtheit. Es verhindert gleichzeitig das Auslaufen von Heizöl im Falle eines Lecks. VACUMATIC gewährleistet die Lecksicherung auch bei Stromausfall. Kein anderes System bietet so umfassende Sicherheit. Das VACUMATIC-System ist selbstüberwachend und erlaubt jederzeit eine optische Funktionskontrolle. Die Alarmgabe erfolgt optisch und akustisch. Der Ölstandsanzeiger ist im Gerät enthalten.

**Sicherheit und Wirtschaftlichkeit dank**

## VACUMATIC

seit  
**1968**



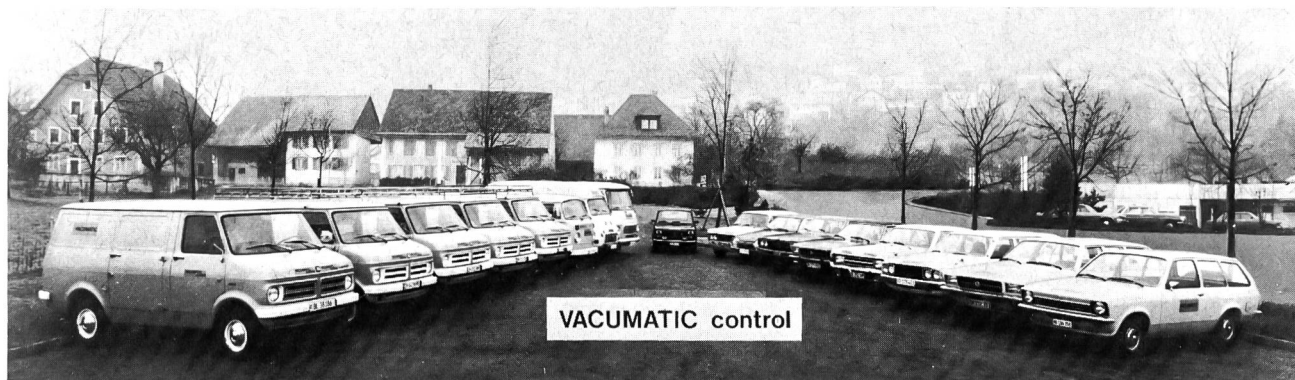
und ausländische Patente.

Einzig VACUMATIC bietet Ihnen eine Anlage mit geräuschloser **Feinststeuerung** des Vakuums.

Sie hat zudem den Vorteil einer störungsfreien Funktion des Ölbrenners. VACUMATIC ist die wirtschaftlichste Lösung zur Anpassung Ihrer Tankanlage an die geltenden Vorschriften.

Zugelassen in sämtlichen Gewässerschutzzonen für erdverlegte und prismatische Tanks. Sie brauchen keinen sogenannten doppelten Domschacht einbauen zu lassen und können die ölführenden Leitungen in der Regel so belassen, wie sie jetzt verlegt sind. Bei Ausserbetriebnahme des alten Tanks kann das VACUMATIC-Gerät auf Ihrem neuen Tank meist wiederverwendet werden.

**V A C U M A T I C**



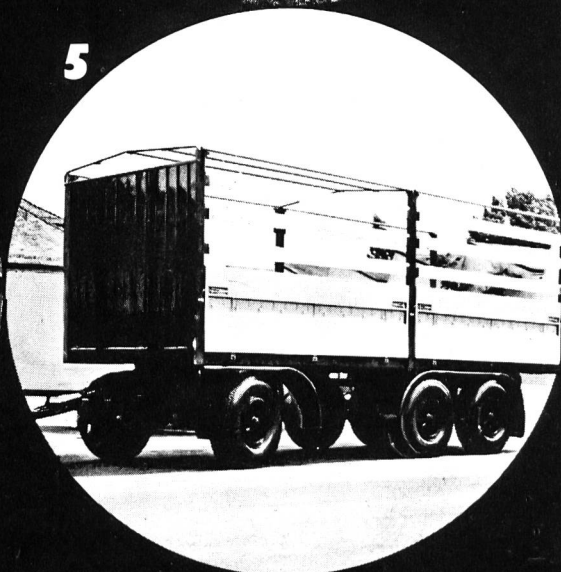
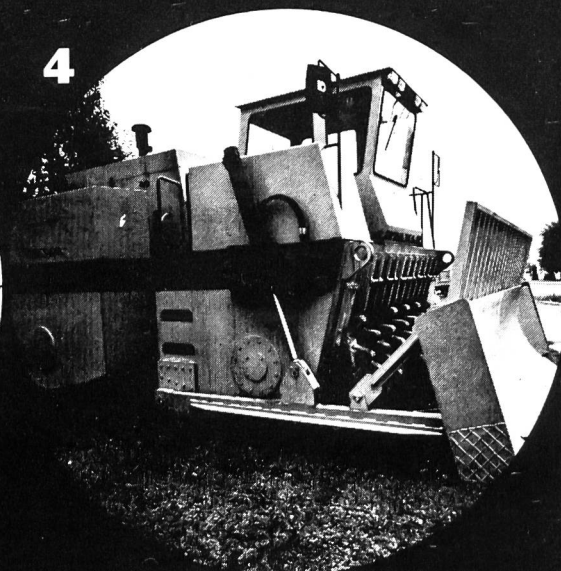
Hinter VACUMATIC steht die Schweizer Firma mit der längsten, reichen Erfahrung im apparativen Gewässerschutz. Qualifizierte, bestens ausgerüstete Montageequipeen bürgen für den fachgerechten, rationellen Einbau der VACUMATIC-Anlagen. Er kann übrigens auch bei befülltem Tank erfolgen. Geschulte Fachleute – stets in Ihrer Nähe – gewährleisten rund um die Uhr einen prompten Service. Die alljährliche Kontrolle Ihrer VACUMATIC-Anlage gewährleistet stete Betriebssicherheit.

## VACUMATIC

Beratung und Verkauf – Einbau und Service

## TALIMEX AG

8125 Zollikerberg ZH, Forchstrasse 173, Telefon 01 63 68 56, Telex 56 224



**kunz**  
**Ihr fortschrittlicher**  
**Partner**  
**im Fahrzeugbau**

- 1** Apollo Pak-Mor
- 2** Apollo Swiss-Keromat
- 3** Apollo Swiss-Keromat  
Kehricht-Sattelcontainer
- 4** Apollo Tana-Müllverdichter
- 5** Apollo Anhänger



**kunz maschinen ag 3400 burgdorf tel. 034 22 55 55**

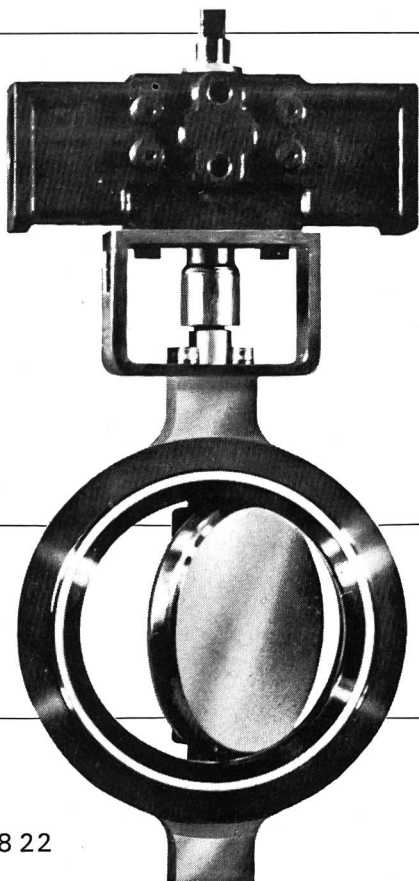
# Gachot-Discoschieber

Dichtheit:  
Vacuum  
bis  
ND 25

Verlangen Sie  
unsere  
Unterlagen!

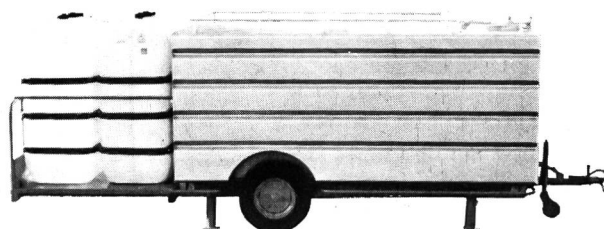
**mat  
kemi**

Matkemi AG  
4106 Therwil  
Erlenstrasse 27  
Telefon 061/73 48 22  
Telex 62 440



**Ob:**

**MASCHINEN**  
**Werkzeuge** Landwirtschaftliche Geräte  
**MÖBEL**  
**Zisternen Tiere**  
**CAMPING GEPÄCK**



Für jeden Zweck finden Sie bei uns  
den entsprechenden Sensa-Anhänger.  
- Nutzlast zwischen 100 und 6000 kg.  
- Serien- und Spezialfabrikation zu  
günstigen Preisen. Fabrik Ausstellung  
Schweizer Fabrikat seit 30 Jahren.

**ZIBINDIEN**  
Fabrique de remorques  
1725 Posieux 037 / 3112 46

Bon: für unverbindliche Unterlagen:  
Name:  
Adresse/Postl.

pl

Soeben erschienen!

# Die formale Umweltqualität

Ein quantitativer Ansatz auf  
geographisch-ökologischer Grundlage  
von Prof. Dr. Erich Bugmann, 100 Seiten, Fr. 34.-  
Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn

Vom Grad der Raumbeanspruchung für zivilisatorische Aktivitäten hängt das physische Wohlbefinden menschlicher Individuen und Gruppen ab. Für Charakterisierung und quantitative Beschreibung wählte der Autor relevante atmosphärische und biosphärische Kriterien der natürlichen Umweltqualität aus. In einer zweiten Stufe erfolgt die Wertung der Gebauten Umwelt bezüglich ihrer Raumbeanspruchung und der formalen und strukturellen Ästhetik aller Siedlungs- und Verkehrsflächen.

Der Bewertungsdurchlauf wird an drei alpinen Gemeinden im Kanton Wallis sowie an der Stadt Solothurn angesetzt. Die Bewertungsmethode ist konzipiert als Hilfsmittel für umweltbewusste Landschaftspflege und erlaubt

Simulationen für die ökologische Qualität verschiedener Alternativen von Flächennutzungs- und Planungsvarianten.  
Ein höchst aktuelles Fachbuch also, das in keiner Bibliothek über Umweltschutz fehlen darf.

Bestellen Sie  
mit diesem Coupon

**Bestellung**  
Senden Sie mir ..... Expl. «Die formale Umweltqualität»  
von Dr. Erich Bugmann, Fr. 34.- plus Porto

Name und Adresse \_\_\_\_\_

Einsenden an Verlag Vogt-Schild AG,  
4500 Solothurn 2